



# LE BULLETIN DE SAINT-LAURENT



FEBRUARY 2018 VOL. 27 · N°1

Published by the Borough of Saint-Laurent for its residents

## COLOURFUL 25<sup>th</sup> EDITION OF THE FÉERIE D'HIVER!

One the weekend of February 9, 10 and 11, Saint-Laurent families were invited to celebrate the magic of winter at the 25<sup>th</sup> edition of the Féerie d'hiver.

A true Saint-Laurent tradition, the event featured many activities. On Friday evening, the public was invited to skate on the ice path at Parc Beaudet to a lively musical soundscape. On Saturday, the creation of snow sculptures attracted enthusiasts to Parc-nature du Bois-de-Liesse.

Finally, on Sunday, the "Circus and Funfair" theme unfolded all day. Hundreds of people took part in games and activities at Parc Gohier. Both the young and the young-at-heart enjoyed horse-drawn carriage rides, played skill games during the bustling fair, took part in circus workshops and bounced on inflatable structures, all while sipping hot chocolate. It was a wonderful celebration that aptly underscored the 25<sup>th</sup> Anniversary of this yearly event!

CONT'D ON PAGE 8



The City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem, Laurent**, the mascot, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the president of the Association des marchands de Décarie, **Berj Merdjanian**, the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**, and the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, accompanied by a family that came to skate at Parc Beaudet.

### INDEX

Message from the Mayor	2
Calendar	2
A new pedestrian street in Saint-Laurent	3
Ordre des Grands Laurentiens	3
Earth Hour	3
Spring Break Week Passport	4
26 <sup>th</sup> edition of the Course Saint-Laurent	4
Magasin-partage de Noël	5
27 <sup>th</sup> Inter-Regional Hockey Tournament	5
Three finalists for the biodiversity corridor	6
Reusable bags: Don't leave home without them	6
Green outings	6
Registration for recreational activities	7
Public buildings schedule over Easter	7
"Pygmalion" contest	7
Community	8

(311

[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent)

[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter)

[f](#) [t](#) [@](#) /ArrSaintLaurent [▶](#) /MTLsaintlaurent

Urban Security Patrol: 514 855-5700

## SAINT-LAURENT CELEBRATES ITS 125<sup>th</sup> ANNIVERSARY IN STYLE!

2018 will be a truly memorable year as the Saint-Laurent community celebrates its 125<sup>th</sup> Anniversary. On February 27, 1893, a new city was created in Québec, specifically the Ville de Saint-Laurent. At the time of its incorporation, the metropolis already comprised 1225 residents, 225 predominantly wooden houses, several businesses and four hotels. Two months later, on April 25, 1893, its newly-formed City Council sat for the very first time.

The transition from village to city was a major milestone in the history of Saint-Laurent and marked the start of its impressive expansion. Largely a farming territory at the time of its incorporation until the sixties, Saint-Laurent then began to enjoy sustained growth and underwent a major industrial shift. Home today to more than 104,000 residents and 4500 businesses, Saint-Laurent is now the largest borough in terms of surface area (43 km<sup>2</sup>), and an important economic hub in Québec, with 105,000 jobs.

"We are proud of our history, our citizens and our strong sense of belonging that characterizes us. We would like to seize the opportunity presented by this anniversary to celebrate our wonderful community and its tremendous progress," stated the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa.

### Open house at Borough Hall

To commemorate this anniversary, Saint-Laurent's administration has planned events to which citizens will be invited throughout the year, including two during Spring Break Week.

CONT'D ON PAGE 4

125  
YEARS

COME  
CELEBRATE

## MESSAGE FROM THE MAYOR



Dear fellow citizens of Saint-Laurent,

After a year filled with celebration to commemorate Montréal's 375<sup>th</sup> Anniversary, it's now Saint-Laurent's turn to shine! As you read these lines, our wonderful community is turning 125 years old. Over the years, the face of Saint-Laurent has changed in many ways, transforming from a modest community into today's economic hub, where innovation and dynamism draw praise from beyond our borders. Further to this collective success that is all of ours to enjoy, Saint-Laurent has preserved the cachet, or essence, that distinguishes it from all others and makes each one of us proud to be a Saint-Laurent citizen!

To launch the festivities, my colleagues on Council and I look forward to hosting you at Borough Hall on March 4 for an **Open House Day**. An exhibition by the McCord Museum, and an exclusive guided tour of this building that is central to municipal life in Saint-Laurent, are on the program.

This event will mark the start of the activity program being offered for **Spring Break Week**. Each year, we strive to consistently offer you more, and to give every family the opportunity to stock up on wonderful memories during this well-deserved break.

You were treated to a sampling of these festivities during the **Fin de semaine féerique**. With the abundant snow in recent weeks, youngsters were able to revel in the joys of winter in addition to burning off some of their contagious energy.

Among the other newsworthy items in this issue is the announcement of a new pedestrian thoroughfare on a bustling section of Rue Decelles, which is also at the heart of our cultural district project. Moreover, our biodiversity corridor initiative completed an important step with the announcement of the design finalists. These are just two innovative and mobilizing projects that reflect the vision that guides our actions.

Happy 125<sup>th</sup> Anniversary!

**Alan DeSousa, FCPA, FCA**  
The Mayor of Saint-Laurent

## COUNCIL OF SAINT-LAURENT

**Alan DeSousa, FCPA, FCA**  
Mayor of Saint-Laurent



**Aref Salem**  
City Councillor,  
Norman-McLaren  
District



**Francesco Miele**  
City Councillor,  
Côte-de-Liesse  
District



**Michèle D. Biron**  
Borough Councillor,  
Norman-McLaren  
District



**Jacques Cohen**  
Borough Councillor,  
Côte-de-Liesse  
District

### Paul Lanctôt

Assistant Borough Director and Head of the Division des communications et des relations avec les citoyens

### Saint-Laurent Borough Hall

777, boulevard Marcel-Laurin, Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Telephone: 311

The Bulletin de Saint-Laurent is published free by the Borough of Saint-Laurent. All articles published in the Bulletin de Saint-Laurent may be reproduced, provided the source is credited.

Legal Deposit: Bibliothèque nationale du Québec ISSN 1917-2567

Circulation: 46,000 copies

Recycled and recyclable paper

## CALENDAR

Culture and libraries program: [ville.montreal.qc.ca/saint-laurent](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent)

At press time, the following important dates were on our calendar. Some events or dates may change without notice.

### ■ MARCH

**March 1**  
**Song – Lydia Képinski**  
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m., free

**March 2**  
**Song – Alejandra Ribera**  
Centre des loisirs, 7:30 p.m., free

**March 4**  
**Open house at Borough Hall**  
See page 4.

**March 6**  
**Saint-Laurent Council public meeting**  
Council room, 7:30 p.m.

**March 7**  
**Advisory Committee on Planning**  
Council room, 7:30 p.m.

**March 8**  
**Wildlife in winter**  
See page 6.

**March 10 to 25**  
**Exhibition – Participants in multidisciplinary workshops (adults)**  
Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m., free

**March 13**  
**Theatre – Me and you**  
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m.

**March 15**  
**Film – Norvège (in French)**  
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m.

**March 17**  
**Urban sugar shack**  
Parc Beaudet, 10 a.m. to 5 p.m.  
Postponed until March 18 in the event of inclement weather

**March 21**  
**Launch of Saint-Laurent Action Week Against Racism**  
Musée des maîtres et artisans du Québec, at 5:30 p.m.  
Program:  
[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent)

**March 21**  
**Dance – Fin de série – Manon fait de la danse**  
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m., free

**March 24**  
**Theatre – Le cœur en hiver (family)**  
Salle Émile-Legault, 11 a.m., free

**March 24**  
**Earth Hour**  
See page 3.

**March 31 to April 15**  
**Exhibition – Association des photographes**  
Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m., free

### ■ APRIL

**April 3**  
**Saint-Laurent Council public meeting**  
Council room, 7:30 p.m.

**April 4**  
**Dance – Dieu ne t'a pas créé juste pour danser**  
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m., free

**April 5**  
**Film – Bali (in French)**  
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m.

**April 6**  
**Song – Solawa**  
Centre des loisirs, 7:30 p.m., free

**April 8**  
**Song – Des mots sur mesure**  
Centre des loisirs, 1:30 p.m., free

**April 11**  
**Advisory Committee on Planning**  
Council room, 7:30 p.m.

**April 15**  
**Course Saint-Laurent**  
Information: [sls@slsathletisme.com](mailto:sls@slsathletisme.com)  
See page 4.

**April 17**  
**Theatre – Pygmalion (in French)**  
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m.

**April 20**  
**Cleaning blitz in the Parc Marcel-Laurin woodland**  
See page 6.

**April 21**  
**Theatre – Le carré de sable (family)**  
Centre des loisirs, 11 a.m., free

**April 21 and 22**  
**Show Images sur glace**  
Arena Raymond-Bourque  
[www.cpastl.ca](http://www.cpastl.ca)

**April 28**  
**Journée du film de famille**  
Centre des loisirs, 12 to 5 p.m.

**April 28 to May 13**  
**Exhibition – Participants in pottery and watercolour workshops**  
Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m., free

### CENTRE D'EXPOSITION LETHBRIDGE

Bibliothèque du Boisé, free

#### Until March 25

Par un côté des choses  
Sylvie Bouchard

#### Thursday, April 5 to Sunday, May 27



Vernissage:  
April 7, at 2 p.m.

Forces vives,  
trajectoires de  
l'abstraction  
In collaboration  
with the Musée du  
Bas-Saint-Laurent

### FESTIVAL MONTRÉAL JOUE

Activities at the libraries

**February 24 to March 11**  
[montrealjoue.ca](http://montrealjoue.ca)

### SPRING SCHOOL BREAK

**March 3 to 11**

See page 4.  
[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent)

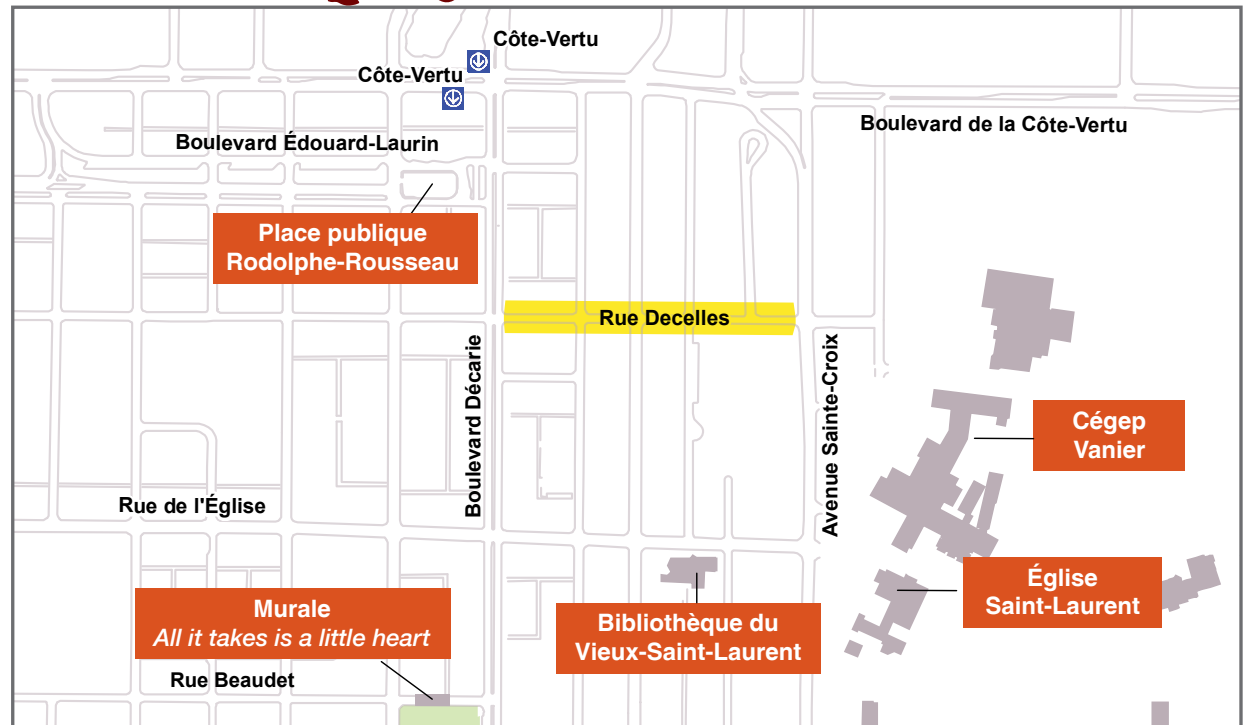


## A NEW PEDESTRIAN STREET IN SAINT-LAURENT

Located in the heart of the cultural district project in Saint-Laurent, **Rue Decelles, between Boulevard Décarie and Avenue Sainte-Croix**, will be converted into a pedestrian street in summer 2018.

During a citizen consultation held under the Promenades urbaines initiative in 2015, this section of Rue Decelles was identified as being conducive to this type of thoroughfare. More specifically, it will help to improve and secure the space for pedestrians including the 13,000 students who attend the two colleges in Saint-Laurent, while also stimulating neighbourhood life.

This project will be financed by the Ville de Montréal's Programme d'implantation des rues piétonnes et partagées, which will provide financial assistance representing 50% of the costs to a maximum of \$100,000 for the first year.



## ORDRE DES GRANDS LAURENTIENS

Do you know a citizen, a municipal employee or a community group that has tackled a project that has boosted a community's development or well-being? What about an original and innovative achievement that could inspire other municipalities?

If you know this citizen, employee or group, the Borough of Saint-Laurent invites you to nominate them for the Ordre des Grands Laurentiens in the **Citizen**, **Municipal employee** or **Organization** categories, or in the **Youth** category, which was introduced to spotlight initiatives by those aged 35 and under.

The nomination form can be downloaded online at: [ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/laurentiensawards](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/laurentiensawards) and must be submitted no later than Friday, March 16, 2018, at 4:30 p.m.

The winners will be honoured at a ceremony that will take place in the spring, and their nomination will also be submitted for the Mérite municipal Award presented by the government of Québec.



ORGANIZATION

CITIZEN

EMPLOYEE

YOUTH

## EARTH HOUR

Are you concerned about climate change?  
On **Saturday, March 24**, turn your lights off  
**from 8:30 to 9:30 p.m.** to show it,  
by participating in "Earth Hour".

Since 2007, hundreds of millions of participants have joined this international movement that gains in popularity every year!

It is also possible to register online at  
[www.earthhour.org](http://www.earthhour.org)

SATURDAY,  
MARCH 24

CONT'D FROM PAGE 1

SAINT-LAURENT CELEBRATES ITS 125<sup>th</sup> ANNIVERSARY IN STYLE!

### OPEN HOUSE

**Sunday, March 4,  
1 p.m. to 6 p.m.**

**Borough Hall of Saint-Laurent  
777, boulevard Marcel-Laurin**

To mark the program launch, Council members invite the public to attend an Open House at Borough Hall. The event will begin outside, with Urban Security patrol cars and a sidewalk plough on hand for the young and the young-at-heart to explore. The event will then move indoors with an exclusive tour of Borough Hall, and conclude with an exhibition by the McCord Museum on the history of Saint-Laurent, in Council Chambers. Coffee and dessert will be served. This activity is included in the Spring Break Week Passport, which can be stamped on-site.

### HISTORISCOPE SCREENING

**From March 4 to 10,  
at 6:30 p.m.**

**Église de Saint-Laurent,  
805, avenue Sainte-Croix**

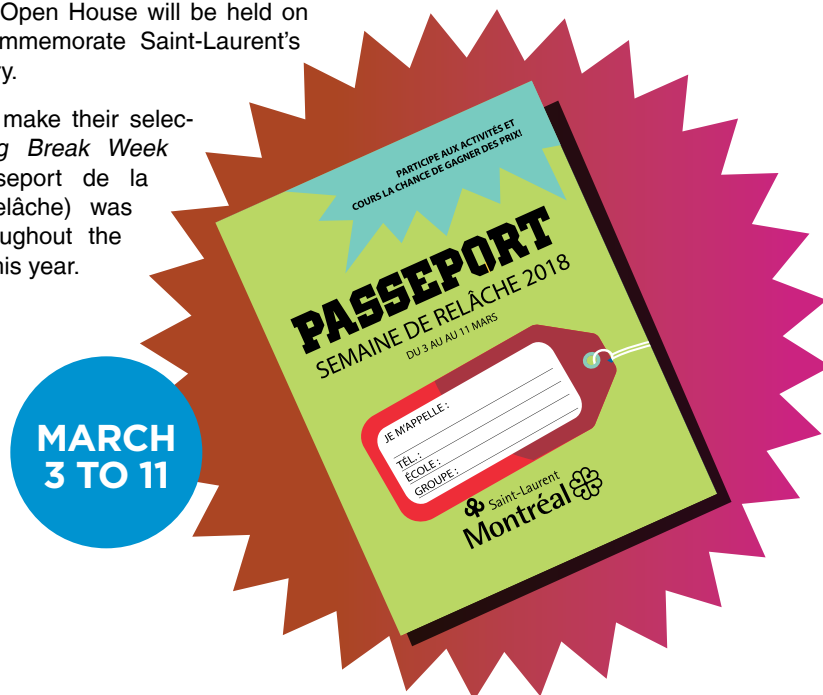
For this special anniversary, the Borough will once again feature the Historiscope multimedia production depicting the history of Saint-Laurent in an impressive graphic montage, featuring one of Vieux-Saint-Laurent's most breathtaking historical buildings as a backdrop. For the big premiere on March 4, weather permitting, hot chocolate and pretzels will be served free of charge.

## SPRING BREAK WEEK PASSPORT

During Spring Break Week from **March 3 to 11**, Saint-Laurent will offer families more than forty cultural and sports activities, most of which will be free of charge. These activities will take place at different venues including the libraries, the Sports Complex, and the Centre des loisirs, as well as at Borough Hall, where an Open House will be held on March 4 to commemorate Saint-Laurent's 125<sup>th</sup> Anniversary.

For children to make their selections, a *Spring Break Week Passport* (Passeport de la semaine de relâche) was distributed throughout the schools again this year.

The document can also be downloaded by clicking on the "Spring Break" icon on the Saint-Laurent website home page at **ville.montreal.qc.ca/saint-laurent**. Children will receive a stamp in their passport every time they participate in an activity, and will get a chance to win prizes.



125
YEARS

# COME CELEBRATE

OPEN HOUSE AT BOROUGH HALL

SUNDAY, MARCH 4, 2018  
 1 P.M. - 6 P.M.

## 26<sup>th</sup> EDITION OF THE COURSE SAINT-LAURENT

For more than three decades, the Circuit endurance has organized a series of races every year from February to October in a safe family environment. On the morning of **April 15**, the 26<sup>th</sup> edition of the Course Saint-Laurent will take place, during which runners of all ages are invited to participate in one of the events, including a 1, 2, 5 or 10 km race through the Bois-Franc and industrial sectors.

Participants may register in advance at **www.circuitendurance.ca** or on-site at the starting line on the morning of the race, specifically at the Municipal Workshops, located at 13001, boulevard Cavendish (accessible via the 171 West bus route).

On this occasion, **some streets in the Bois-Franc sector will be closed**. In the event of an emergency on race day, residents will be able to consult one of the on-site volunteers. Furthermore, **parking will be prohibited** on certain streets from noon on Friday, April 13. Signs will be erected to this effect.

This event is organized by the Club d'athlétisme Saint-Laurent Sélect inc. in collaboration with the Borough of Saint-Laurent and is sanctioned by the Fédération québécoise d'athlétisme.

#### INFORMATION:

**514 855-6000, ext. 4980**

**www.circuitendurance.ca**



## MAGASIN-PARTAGE DE NOËL

On December 18 and 19, 2017, the Magasin-partage de Noël made it possible for 400 Saint-Laurent families to purchase groceries at a low cost for the holidays.

The major annual initiative is headed by the Comité des organismes sociaux de Saint-Laurent (COSSL) with the collaboration of the Borough of Saint-Laurent and of Saint-Laurent community agencies, businesses and schools. Its purpose is to collect food items and donations that are then sold at a low cost to underprivileged members of the community to help them enjoy a more pleasant festive season.

Saint-Laurent would like to extend its warmest thanks to the organizing committee, donors, volunteers, and municipal employees who made the Magasin-partage de Noël 2017 possible.



Gathered at the Centre des loisirs de Saint-Laurent for the Magasin-partage de Noël 2017, representatives of donor agencies and volunteers are seen surrounding the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Jacques Cohen**, and the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**.

## 27<sup>th</sup> INTER-REGIONAL HOCKEY TOURNAMENT

The Saint-Laurent Hockey Association's 27<sup>th</sup> Inter-Regional Hockey Tournament got under way on January 12 at Aréna Raymond-Bourque. Following the opening ceremony, the first game of the season featured two of the local Category A teams—the Saint-Laurent Dragons, Novice A, and the Saint-Laurent Thunderbirds.

The hundred or so teams registered for the 27<sup>th</sup> tournament, which took place from January 12-21, 2018, are made up of over 1800 Novice- to Midget-level players from the Lac-Saint-Louis, Richelieu and Laval regions.



Mascot **Laurent**, **Patrick Igual**, Director of the Borough's Direction de la culture, des sports, des loisirs et du développement social, **Aref Salem**, City Councillor for Norman-McLaren District, **Francesco Miele**, City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Joe Pasztor**, President of the hockey tournament for Hockey Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, Mayor of Saint-Laurent, **Kim St-Pierre**, Team Canada goalie, **Jacques Cohen**, Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Saverio Pileggi** and **Marci Caporuscio**, President and Vice-President of Hockey Saint-Laurent, **Raphaël Quilicot**, one of the Borough's sports and recreation agents, and **Sylvain Mc Sween**, General Manager of Hockey Lac-Saint-Louis.

FOLLOW SAINT-LAURENT ON SOCIAL MEDIA



/ArrSaintLaurent



/MTLsaintlaurent

REGISTER TODAY FOR THE NEWSLETTER



[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter)

## THREE FINALISTS FOR THE BIODIVERSITY CORRIDOR

On January 9, the names of the three finalist teams were announced in the multidisciplinary landscape architecture competition for the development of the Cavendish-Laurin-Liesse biodiversity corridor.

This two-stage competition was open to landscape architects, biology/ecology specialists, designers and architects from all over Canada.

Selected by a jury consisting of eight professionals in complementary fields and presided over by architect Pierre Thibault of Atelier Pierre Thibault, these finalists are as follows:

- Groupe Rousseau Lefebvre, to be joined in the second stage of the competition, by J.F. Sabourin et associés inc. and Signature design communication.
- Provencher\_Roy, Biofilia et White Arkitekter, to be joined by Exp in the second stage.
- Table Architecture and LAND Italia s.r.l., to be joined in the second stage by civiliti and Biodiversité Conseil.

“Saint-Laurent is proud to organize, in partnership with Ville de Montréal's Bureau du design, the first competition of this kind in Montréal. Included in our Local Sustainable Development Plan for 2017-2020, this initiative is enabling us to confirm the importance that our Administration attaches to biological diversity. Our will to develop a corridor, to connect the natural environments with other green spaces fragmented by urban development, is gradually materializing in this way, as this project progresses,” pointed out the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa.

### Next steps

The finalist firms will have until March 22 of this year to develop their concepts, for which they will each be remunerated \$24,000. These three projects will then be presented to the public at an event to be held a few weeks later, on April 5, at the Centre des loisirs de Saint-Laurent.

The winner of this competition, whose name will be subsequently announced, will then be awarded a contract to develop the master plan to design the Cavendish-Laurin-Liesse biodiversity corridor and will be compensated \$125,000 to do so.



The territory sought for this biodiversity corridor extends from the intersection of Boulevard Cavendish and the highway 40 service road in Parc-nature du Bois-de-Liesse, crossing the Marcel-Laurin hub at the intersection of Boulevard Poirier and Boulevard Cavendish.

## REUSABLE BAGS: DON'T LEAVE HOME WITHOUT THEM

In its quest to protect the environment, Ville de Montréal now prohibits merchants from distributing lightweight plastic bags. Consumers have access to a simple solution: reusable containers and bags.

Most plastic bags are now prohibited because they constitute a serious visual and ecological nuisance, and have a major impact on land and marine ecosystems. Moreover, their breakdown can take several centuries. The ban on distributing certain bags also aims to reduce at the source, which means a decrease in packaging.

The bylaw took effect on January 1, and merchants have a grace period extending until June 5, 2018, to comply.



## GREEN OUTINGS

### Meeting point:

Bibliothèque du Boisé  
2727, boulevard Thimens

### Registration and information:

Verticité  
📞 514 744-8333  
[www.verticite.ca/activites](http://www.verticite.ca/activites)

FREE

### Wildlife in winter

March 8, 2018, 2 to 3 p.m.

### Registration required

Exploration of wildlife habitats and the tracks of winter wildlife in the Parc Marcel-Laurin woodland.

### Clean-up and embellishment activity

April 20, 2018, 1:30 to 4 p.m.

Volunteers are being sought to clean up one of the few natural settings in Saint-Laurent by participating in a cleaning blitz at the Parc Marcel-Laurin woodland.

A snack will be served after the activity.



# REGISTRATION FOR RECREATIONAL ACTIVITIES

Distributed to all doors in March and available as of late February at [ville.montreal.qc.ca/saint-laurent](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent), the **2018 Spring-Summer Agenda** helps you plan summer recreational activities for your whole family. The main registration dates to mark on your calendar are:

## Aquafitness

For all: Starting March 13, at 8:30 a.m.  
Where? Loisirs en ligne site  
([ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne](http://ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne))

## Cultural workshops

For all: Starting March 14, at 8:30 a.m.  
Where? Loisirs en ligne site  
([ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne](http://ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne))

## Preschool Centre

For all: Starting March 13  
Where? Loisirs en ligne site  
([ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne](http://ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne))

## Sports committees

For all: In person on March 14,  
from 6:30 to 7:30 p.m.  
Where? Centre des loisirs

## Summer camps

For residents of Saint-Laurent and Montréal:  
Effective immediately  
Where? Loisirs en ligne site  
([ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne](http://ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne))  
Detailed program available at the Sports Complex and online at [ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/camps](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/camps)

## Swimming lessons

For all: Starting March 17, at 8:30 a.m.  
Where? Loisirs en ligne site  
([ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne](http://ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne))

## Tennis lessons

For adults: Starting April 10  
For children: Starting June 5  
Where? Loisirs en ligne site  
([ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne](http://ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne))

**Important:** Valid Carte biblio-loisirs mandatory for everyone, including children

**INFORMATION:**  
514 855-6110, ext. 5



## PUBLIC BUILDINGS SCHEDULE OVER EASTER

	Friday, March 30	Saturday, March 31	Sunday, April 1	Monday, April 2
<b>Borough Hall</b>	Closed	Closed	Closed	Closed
<b>Aréna Raymond-Bourque</b>	Closed	6:30 a.m. to 11 p.m.	6:30 a.m. to 11 p.m.	Closed
<b>Bibliothèque du Boisé</b>	Closed	10 a.m. to 5 p.m.	Closed	Closed
<b>Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent</b>	Closed	10 a.m. to 5 p.m.	Closed	Closed
<b>Centre des loisirs</b>	8 a.m. to 11 p.m.	8 a.m. to 11 p.m.	Closed	Closed
<b>Municipal Court</b>	Closed	Closed	Closed	Closed
<b>Sports Complex</b>	Closed	5:30 a.m. to 0:30 a.m.	Closed	Closed

### Collections

There will be no changes to the different collection schedules.

### 311 and Urban Security Patrol (514 855-5700)

Those services will stay in operation.

## “PYGMALION” CONTEST



By answering the question presented on the coupon, you'll get a **chance to win a pair of tickets for the play Pygmalion**, which will take place on Tuesday, April 17, 2018, at 7:30 p.m., at Salle Émile-Legault.

Mail your entry form at the following address:

### “Pygmalion” contest

777, boulevard Marcel-Laurin  
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Entry coupons for the contest must be received no later than **Thursday, March 22, 2018**. Each entry represents one chance to win in the draw. The Borough will contact the winner, and the winner's name will be announced in the next Bulletin de Saint-Laurent.

*Saint-Laurent Borough employees are not eligible to enter the contest.*

Congratulations to Mrs. Doris Thibault winner of the December contest.

*Thanks to all participants.*

Entry form “Pygmalion” Contest

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Postal Code \_\_\_\_\_

Telephone \_\_\_\_\_

Write your email to receive the Cyberbulletin \_\_\_\_\_

QUESTION: What year was Ville de Saint-Laurent incorporated?

# UNE 25<sup>e</sup> FÉERIE D'HIVER HAUTE EN COULEUR! A COLOURFUL 25<sup>th</sup> EDITION OF THE FÉERIE D'HIVER!



Le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, et le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Jacques Cohen**, avec la famille **Pelletier-Dumas**.

The City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, and the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Jacques Cohen**, with the **Pelletier-Dumas** family.







Le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, entouré de familles laurentiennes lors de la 25<sup>e</sup> édition de la Fête d'hiver.

*The Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, surrounded by Saint-Laurent families at the 25<sup>th</sup> edition of the Fête d'hiver.*



## VERNISSAGES DE DEUX EXPOSITIONS TWO EXHIBITION VERNISSAGES

Au cours des derniers mois, les Laurentiens et les Laurentiennes ont eu l'occasion de visiter deux expositions en vedette dans les édifices municipaux. Présentée encore jusqu'au 25 mars, la première a été lancée le 27 janvier au Centre d'exposition Lethbridge, situé au cœur de la Bibliothèque du Boisé. Intitulée *Par un côté des choses*, elle propose une incursion dans l'univers à la fois poétique et théâtral de l'artiste Sylvie Bouchard. La deuxième, qui dévoilait dans le hall d'entrée du Centre des loisirs les créations des participants à l'atelier de peinture à l'huile, a débuté le 28 janvier dernier.

Ces expositions, toutes deux gratuites, s'ajoutent à la panoplie d'événements artistiques et culturels offerts par Saint-Laurent. Pour tout connaître de cette programmation variée, visitez le site [ville.montreal.qc.ca/saint-laurent](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent) ou suivez Saint-Laurent sur les réseaux sociaux.

*In recent months, Saint-Laurent residents have had the opportunity to tour two exhibitions featured at municipal buildings. On display until March 25, the first exhibition was unveiled on January 27 at the Centre d'exposition Lethbridge located inside Bibliothèque du Boisé. Entitled *Par un côté des choses*, it offers a journey through the poetic and theatrical universe of the artist, Sylvie Bouchard. The second was unveiled on January 28 in the Centre des loisirs lobby and features creations by participants in the oil painting workshops.*

*These two free exhibitions are in addition to the myriad artistic and cultural events offered by Saint-Laurent. For complete information on the wide-ranging program, visit the Borough website at [ville.montreal.qc.ca/saint-laurent](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent) or follow Saint-Laurent on social media.*



Le vernissage de l'atelier de peinture à l'huile s'est tenu le 28 janvier dernier au Centre des loisirs. Le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, pose en compagnie du spécialiste des ateliers de peinture à l'huile, **Areg Elibekian**, et d'artistes de l'exposition.

*The vernissage for the oil painting workshops was held on January 28 at the Centre des loisirs. Here we see the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, with the oil painting workshop specialist, **Areg Elibekian**, and the exhibition's artists.*



La responsable de la programmation et de la logistique au Centre d'exposition Lethbridge, **Catherine Côté-Cyr**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, l'auteur d'un texte dans le catalogue d'accompagnement de l'exposition, **Pascale Beaudet**, l'artiste **Sylvie Bouchard**, le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, et la responsable de la médiation et des communications du Centre d'exposition Lethbridge, **Margaux Delmas**, lors du vernissage de l'exposition *Par un côté des choses*.

*The program and logistical manager at the Centre d'exposition Lethbridge, **Catherine Côté-Cyr**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the author of a text in the catalogue accompanying the exhibition, **Pascale Beaudet**, the artist, **Sylvie Bouchard**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, and the mediation and communications manager at the Centre d'exposition Lethbridge, **Margaux Delmas**, at the vernissage of the exhibition entitled *Par un côté des choses*.*